

■ 关 注

多元文化熔铸而成的文学世界

——写在《尹湛纳希全集》出版之际

□萨仁图娅(蒙古族)



尹湛纳希肖像



《尹湛纳希全集》，尹湛纳希著，萨仁图娅主编，辽宁民族出版社，2025年4月

尹湛纳希(1837—1892)是近代杰出的蒙古族思想家、文学家、史学家、翻译家、画家。他精通蒙古、汉、满、藏四种语言文字,以跨越民族界限的文化视野,将多元文化熔铸于文学创作,构建起一个兼具历史厚度与思想深度的文学世界,为后世留下了宝贵的精神财富。辽宁民族出版社近期推出的《尹湛纳希全集》是尹湛纳希文学世界的集中呈现,承载着丰富的民族文化内涵与深刻的思想价值。

博采并蓄与熔铸创造:尹湛纳希的文学世界

尹湛纳希,乳名哈斯朝鲁,汉名宝衡山,字润亭。他出生在清代土默特一个世袭四等台吉家庭——忠信府,今坐落在辽宁省北票市下府乡。四等台吉本是清代蒙古贵族中的最末等级,但忠信府却拥有祖先的光荣——属于成吉思汗黄金家族,本姓孛儿只斤氏,尹湛纳希先祖鄂木布楚琥尔因征战有功,授札萨克。尹湛纳希的父亲旺钦巴勒,汉名宝荆山,是一位爱国将领,鸦片战争期间率蒙古骑兵出征,英勇抗击英国侵略者,获朝廷嘉奖。旺钦巴勒文武兼备,是一位学养丰厚的史学家,也是当时漠南最大的藏书家,府内设有“楚宝堂”“学古斋”“东坡斋”三座藏书楼,并开设私塾教授孩子们汉族文化。他曾撰写《青史演义》前八章,喜好诗文,有诗留存于世。尹湛纳希的长兄古拉兰萨、五兄贡纳楚克、六兄嵩威丹精都是诗人,都有诗文流传于世。

浓郁的多民族文化滋养着尹湛纳希,他从小接受良好的传统文化教育,习读诗文,饱读经史。他学习蒙古、汉、藏、满四种语言文字,熟读《红楼梦》《水浒传》《三国演义》等中国古典文学。他还深入民间,感受佃农疾苦,写下《悯农歌》等;游历内蒙古一些盟旗以及北京、杭州的名胜之地,考察风俗民情,结识学者名流,开拓了胸襟视野。在多民族的交往和中华文化的浸润中,尹湛纳希不断成长提升,确立了独特的大民族观与大文化观。

尹湛纳希著述甚丰,有《一层楼》《泣红亭》《青史演义》《红云泪》等长篇小说,以及杂文、诗词等达200万字,还有书画作品流传于世。尹湛纳希的文学之根深植于本民族文化的土壤中,又注重汲取各民族文化的营养来丰富自己,其文学创作充盈着传统文化的骨血。

《一层楼》《泣红亭》属于蒙古族长篇小说的开创之作,是故事、情节相互衔接的姊妹篇,也是蒙古族文学中首先脱离对民间传说和历史故事的依附,以当时的现实生活为题材的现实主义作品,在蒙古族文学史上占有重要地位。“更攀楼上楼之一层楼,怎脱梦中梦之一场梦?为唤醒深春之红颜,发苍林黄鹂之啼声。”在爱情这个永恒的主题里,尹湛纳希以忠信府往事为基本素材,刻画了众多性格鲜明的人物形象,展现出人性的复杂与美好,形象地反映出那个时代的社会现实生活,同时扑朔迷离地透露出忠信府两代人悲欢离合的爱情故事。就在这一个又一个曲折的故事里,尹湛纳希把一个人物写得委婉动人、哀怨感人。在创作过程中,尹湛纳希巧妙融

合了蒙古族与汉族的文化元素,在情节设置上借鉴了汉族古典小说的叙事手法,又在人物塑造和语言风格上保留了蒙古族文化的独特韵味。这种对不同文化的兼容并蓄,彰显出他开阔的文化视野和深厚的文学功底。

《青史演义》是尹湛纳希的代表作,属于史论体的鸿篇巨制,书名初为《大元勃兴青史演义》(又译《大元盛世青史演义》),成书于1830年至1891年,前后经历了60年时间。起初是其父旺钦巴勒撰写,写到第八回,道光二十年(1840年)因英寇入侵,旺钦巴勒率兵守边而搁置。尹湛纳希从1870年开始续写,至一百二十回,现存六十九回。《青史演义》是意味深长的旷世之作,也是尹湛纳希的心愿。“凭着笨拙的智力,废寝忘食,不辞辛苦,夜以继日地审读十部史书,查对核实史略,弄得头昏脑胀,几乎发疯……不管坐着还是站着,不管白天还是夜晚,总是悬念于心;不管在家还是出门,不管饭前还是饭后,笔墨总是不离身边。看了又看,读了又读,生怕什么地方遗漏了史事本末和重要的词句。如此反复查对,几乎到了两鬓挂霜,满额皱纹、肉掉筋弛的地步。”这是尹湛纳希书写《青史演义》的写照。他以生动的笔触追溯了蒙古民族的起源与发展,梳理了从成吉思汗到明末清初蒙古社会的演变历程。在这部作品中,他不仅准确地考证了大量历史事件和人物,还融入自己对历史发展规律的思考,体现出严谨的治学态度和深刻的哲学思维。这种跨学科的研究与创作能力,展现出他超乎常人的学养厚度。

独具一格的诗词创作,增添了其文学世界的色彩。尹湛纳希将汉文古典诗歌的形式运用到蒙古文诗歌创作中,写出了清新流畅、生动感人的蒙古文五言和七言绝句。《早年诗稿》是他最早的诗作。在尹湛纳希的长篇巨著中,穿插了大量诗词,语言质朴,感情真挚,不仅表现了尹湛纳希深厚的文学造诣,也披露了他对现实的批判精神。如其《悯农歌》:“齿落唇塌一老翁,清晨捧腹去路旁。衣衫褴褛如病鬼,央求行人乞钱粮。正值愚儿查田去,目睹难禁我心伤……”其诗首句描写老翁相貌,次句写其乞讨境况,接下来写其凄惨之景,把老农的悲苦无助描写到极致,用层层叠加的手法,揭示农民的苦难。“目睹难禁我心伤”,作者悲悯同情的意绪浸透于字里行间,令人感叹。另有咏菊诗十首,可谓高士悲秋菊寄意,自成一格。

尹湛纳希还创作了大量散文、杂文,内容涉及哲学、历史、文学、民俗等众多领域。《石枕的批评》《释者的虚伪》《勿忘祖先》等杂文,内容侧重于评论古人,揭露黑暗社会、讽刺不读史书不懂历史的王公贵族等。

尤为可贵的是,尹湛纳希将《红楼梦》《中庸》《资治通鉴纲目》等译成流畅生动的蒙古文,促进了多民族文学之间的交流和互鉴。

《尹湛纳希全集》的编纂过程和多样价值

《尹湛纳希全集》由辽宁民族出版社推出,是尹湛纳希著作的汉文结集,内容架构涵盖小说、诗词、杂文等多种体裁,呈

现了尹湛纳希文学创作与学术思想的完整体系。全集七卷五部作品,分别是《青史演义》(上中下)》《一层楼》《泣红亭》《红云泪》及新编集《诗歌杂文集》。此前辽宁民族出版社还出版有《尹湛纳希全集》蒙古语版的三个版本,以及《尹湛纳希》《尹湛纳希画册》《尹湛纳希研究》等,皆由本人主编。

编纂《尹湛纳希全集》,首先在于文化传承价值。尹湛纳希的作品根植于清代漠南蒙古族的社会生活,以清新的语言描绘了当时的社会历史、风俗民情和民族文化传统,承载了大量的历史文化信息,彰显了中华文化的精神内涵,对于研究蒙古族的历史、文化、社会风俗以及蒙汉文化交流等具有重要价值。

二是文学艺术价值。尹湛纳希是蒙古族现实主义文学的开创者,在蒙古族文学史上具有开创性地位。《一层楼》《泣红亭》等像曹雪芹写贾府那样写贲王府,以贲王府的家族兴衰与人物情感为素材,描绘了当时的社会生活画卷,对封建婚姻制度、等级制度以及社会的种种不合理现象进行了揭露和批判;《青史演义》具有浓厚的英雄传奇色彩,这些作品都具有极高的文学艺术价值。

三是思想文化交流的价值。《尹湛纳希全集》的编纂出版,有助于展现蒙汉文化交流的历史,促进各民族文化交融,在多民族交流互鉴中熔铸优秀文化成果,对于传承弘扬中华优秀传统文化,丰富和提升当代人的精神世界,具有重要的启示意义。

四是辽宁作为尹湛纳希的故乡,编撰《尹湛纳希全集》不仅是对地域文化资源的系统性整理,更是地域文化根脉的必然呈现。

在《尹湛纳希全集》的编纂过程中,我们遵循求全、求真、求实的理念,以尹湛纳希作品集最早的文本为依据,兼顾各种文体,既审视思想内容,又包容艺术形式,根据作品的类型、主题和创作时间等因素,对全集进行合理的内容架构和编排。《一层楼》选用内蒙古人民出版社1963年6月第1版,是简化字版,据今62年;《泣红亭》选用内蒙古人民出版社1981年7月第1版;《红云泪》选用朝阳市民族事务委员会1992年7月内部版;《诗歌杂文集》依据曹都、陈定宇1986年10月编辑但未正式出版的《尹湛纳希及其父兄诗歌选》,同时参照内蒙古教育出版社2008年1月赵永铨著译《蒙古古诗译萃与散论》;《青史演义》选用内蒙古人民出版社1985年9月第1版。这些文本,有的是长篇小说,有的是残本,还有的是不同版本,需要进行梳理和校勘,以符合当代读者广泛接受的叙述方式进行订正,确保最大程度体现作者本意,保证内容深度和阅读体验,同时注重更正原文集中的错漏,补充最新发现的尹湛纳希著述成果。注重把握思想内容与正确的民族文学史观。囿于时代局限和思想局限,尹湛纳希的某些理念也有一定局限性,带有他个人当时话语情境下的观点,值得思考和辨析。我们在全面翔实把握文本的基础上,逐字逐句推敲整理。在尊重原作的基础上,进行适度增益和勘校,删去不当表述,以避免歧义。兼顾不同民族的文化认同。蒙古语与汉语的语系和语法结构不同,语序差异较大。我们在编校过程中,注意译文的准确性、文化适应性及阅读的流畅性。体例结构、标题设置等力求规范,内容层次分明,便于读者理解。如《诗歌杂文集》中的诗歌分类:咏物诗存、抒怀诗钞、游踪诗录、歌哭诗稿、书韵诗粹、韵文联语、友朋诗和。附录中有尹湛纳希父兄诗稿。

把握特定专业术语,注重作品严谨性与语言规范性。如《一层楼》中已淘汰不用的简化字。校准《泣红亭》《红云泪》中王府有关人物称谓,以及《青史演义》中有关人名、地名的准确规范。保证语汇语义的准确,校准同音不同字义的专用词汇。

这部全集应为迄今为止收集最齐全、考订最为严密规范的尹湛纳希著作结集,也是几代人的文化传承。如《青史演义》成书时间跨度较大,早期存有手抄本和异文本,但均未正式出版。1938年特莫格图版本是其第一部系统性油印出版物,标志着《青史演义》进入文字化传播阶段,至今87年,1939年和贺西格的开鲁文学会蒙古文石印本、1957年内蒙古人民出版社版本均在其基础上修订。《尹湛纳希全集》属于全新版本,系统而规范,厚重而精美,能更好地让尹湛纳希的文学世界与

艺术成就被后世认知、研究与传承。

在铸牢中华民族共同体意识视域下,《尹湛纳希全集》的出版意义,不仅在于对民族文献的整理推介,还体现在对当代人精神世界的丰富与提升。尹湛纳希作品所体现的文化观、民族观很有现实意义,他认为民族没有优劣之分,江南塞北,人心无别,只是各地人情风俗有异而已。其启示意义在于推动中华优秀传统文化传承、促进各民族文化交融,在多民族交流互鉴中熔铸优秀文化成果。

尹湛纳希文学创作的特点与启示

“传神好文章,犹如风云涌。不能动人心,巧笔有何用。”尹湛纳希以其卓越的文学才华和深刻的思想内涵,在文学史上留下浓墨重彩的一笔。探究其创作,剖析其作品特点,不仅能让我们领略到这位文学巨匠的艺术魅力,还能为当下的文学创作带来诸多启示。

浓厚的民族性。尹湛纳希的作品深深扎根于蒙古族文化土壤中,全方位展现了蒙古族的历史、文化、风俗和精神风貌。《青史演义》以宏大的叙事,生动描绘了蒙古族从远古到元朝时期波澜壮阔的历史画卷,将蒙古族的起源传说、部落纷争、英雄事迹等一一呈现,让读者仿佛置身于那个古老而神秘的民族历史长河中。同时,他的作品中充满了蒙古族独特的语言风格、民间故事、谚语、诗歌等元素,如《一层楼》和《泣红亭》大量运用蒙古族的民间口语和传统文学表现手法,使其具有浓郁的民族气息,成为蒙古族文化的生动载体。

深刻的现实性。尹湛纳希关注社会现实,通过作品反映当时蒙古族社会面临的种种问题。在其所处的时代,蒙古族社会面临着封建制度的腐朽、民族内部的矛盾以及外部文化的冲击等诸多困境。他在《一层楼》和《泣红亭》中,以爱情悲剧为线索,揭露了封建贵族家庭的虚伪、腐朽和残酷,对封建礼教对人性的压抑和摧残进行了深刻批判。同时,他还在作品中表达了对人民苦难的深切同情以及对社会变革的渴望,展现出强烈的现实关怀精神。

独特的创新性。尹湛纳希在继承蒙古族传统文学的基础上,大胆吸收借鉴其他民族文学的优秀成果,实现了文学创作的创新。他借鉴汉族古典小说的结构和叙事手法,如《红楼梦》的章回体形式和细腻的人物刻画方法,同时融入蒙古族文学自由奔放、充满想象力的特点,形成独特的叙事风格。人物塑造方面,他突破了传统蒙古族文学中人物形象较为单一的局限,塑造了众多性格鲜明、形象丰满的人物,使作品更具艺术感染力。

民族文化的交融性。尹湛纳希的文学创作,体现了各民族文化既保留自身特性,又共享中华文化共性,进而形成多元一体的文化格局。

尹湛纳希的创作影响体现在:一是丰富了民族文学宝库,为后人留下宝贵的精神财富。二是促进了蒙汉文化交流,让汉族文化元素传入蒙古族文学领域,同时也将蒙古族的文化和历史介绍给汉族及其他民族的读者,增进了各民族间的相互了解和文化认同。三是推动了蒙古族文学的语言规范。

尹湛纳希的文学创作对当下的启示意义,首先是文化传承与弘扬。在当下全球化的背景下,尹湛纳希创作题材的史诗性与民族性,为我们在民族文化中的坚守和传承方面树立了典范。民族文化是中华文化的重要组成部分,我们应当深入挖掘本民族的文化资源,将民族文化的精髓融入作品之中,通过文学创作的方式,让更多的人了解和认识民族文化,增强民族文化认同感和自豪感,进一步认识到中华文化多元一体的总体格局。其次是现实关怀与责任担当。尹湛纳希关注社会现实,敢于揭露问题的创作态度提醒着当下的创作者,要肩负起社会责任。创作者应走出自我的小天地,关注社会热点、民生问题,通过作品表达对社会问题的思考和对人性的关怀。第三是跨民族文学交流的创新与融合发展。尹湛纳希吸收借鉴各民族文学优秀成果并进行创新的精神,为当下创作提供了思路。这启示我们应保持开放的心态,积极学习和借鉴不同民族、不同地域文学的优点和长处,并基于现实进行新的融合创新,创造出具有独特风格和时代特色的作品。

“千秋历史问笔墨,无尽往事寻史书。”让我们深入尹湛纳希尚未被多数读者熟知却极具魅力的文学作品,探索其广博的文学世界,共建各民族共同的精神家园,共创中华民族的美好未来。

(作者系诗人、《尹湛纳希全集》主编)

■ 评 论

深情书写凉山民族团结新篇章

——读安纹忠报告文学集《乌勒苏泊》

□阿克鸠射(彝族)

秋》《北斗母港星光灿》《彝海浸润橄榄绿》《情深谊长似山海》等34节篇章组成。在安纹忠行走冕宁的过程中,一些村庄的贫困程度和脱贫难度超出想象,扶贫干部付出的努力和扶贫脱贫带来的变化更超出想象。安纹忠以文学和图片的方式,记录这些把不可能变成可能的壮举,让读者从中感受到强劲的时代脉搏和铿锵的历史脚步。全书通过以小见大的方式记载了冕宁县脱贫攻坚和乡村振兴的丰硕成果,真实描述了脱贫攻坚和乡村振兴带来的发展变化,据实记录了冕宁县41个省定贫困村、特殊困难村的破解贫困之策、走出脱贫之路、实现跨越之变,深刻诠释了“脱贫有多难,凉山有多拼”的时代强音。

安纹忠用历史视野看待冕宁县的脱贫攻坚和乡村振兴工作,讲述了新时代最振奋人心的中国故事,这也是百年中国乡土文学与今天的时代精神碰撞出的火花。在《乌勒苏泊》中,无数汉族、彝族、藏族等民族的乡亲们,在党的关怀和国家政策下,获得感大增,共同唱响了共产党好、社会主义好、改革开放好的主旋律,对铸牢中华民族共同体意识,促进各民族交往、交流、交融有着深远意义。作者一方面能够勇敢面对生

活的真实面貌,严谨的现实主义风格让人印象深刻;另一方面,作者在追问生活中困惑的同时,也带给了读者诗意和美好的想象。

安纹忠以作家、记者、摄影师的身份踏上这片故地,他是忠实的记录者、聆听者和受惠者,这种身份意识让他有效避免了高高在上的俯视,最大限度呈现出乡村生活的原生态,有助于他穿越表象去发现凉山乡村在历史变革中的奋进,在细节中感悟那些被忽略的向善之美和人性之光。《乌勒苏泊》的散文叙事中有一种独特的诗性之美和历史厚重感,让人浮想联翩,扩展了作品的内涵和外延。

《乌勒苏泊》与现实生活有紧密的联系,作者既写了自然历史、地域环境,也关注了物质脱贫和精神脱贫的重大成就,集中体现了作者的现实情怀。他对农村现实生活的关注和投入都非常深入,对人物的生活习惯、价值观念在整个生态环境和发展建设过程中的坚守与新变,都拿捏得恰如其分。只有为变革时代留下可感可亲可敬的人物形象,才能更好地留下文学记忆,为我们认识今天的农村生活和乡村振兴提供丰富

2025年是红军长征过凉山暨彝海结盟90周年。90年前,红军长征途经凉山,在凉山人民心中播下了民族团结与革命理想的火种。时光荏苒,彝海结盟所体现的爱国主义精神却历久弥新,永远激励着后人,彝海结盟早已成为凉山各族人民团结进步和建设美好家园的宝贵精神财富。

读彝族作家安纹忠的报告文学集《乌勒苏泊》,书中那些人物的身影和脱贫攻坚、乡村振兴的故事,常常令我泪下。“乌勒苏泊”是“彝海”的彝名,因为有了“乌勒苏泊”,也就有了“苏泊些姿(彝海结盟的彝语)”。1935年5月22日,中央红军长征过凉山,刘伯承和小叶丹在乌勒苏泊边歃血结盟,为红军顺利通过彝区,强渡大渡河、飞夺泸定桥赢得宝贵时间,留下“彝海结盟”的千古佳话。

面对决战决胜脱贫攻坚和乡村振兴这一重大的时代课题,文学和作家当然不能缺席。但是,如何精准把握时代的精神图谱,如何书写新时代的乡村和农民形象,对每一个写作者而言都是严峻挑战。

在凉山脱贫攻坚期间,四川省作协与四川省扶贫开发局积极作为,深入推进文学扶贫活动,于2017年初联合启动文学扶贫“万千百十”活动,向全省作家和文学工作者发出“脱贫攻坚文学不能缺席、脱贫攻坚作家不能缺席”的号召。在这样的时代背景下,《乌勒苏泊》出版了。作品全面、系统、客观地对冕宁县近二三十年间发生的深刻变革、涌现的先进典型进行了归纳总结、梳理提炼,以百姓的个体命运为观照,在个体生存的遭际中,书写乡土变迁的历史进程,显现出鲜明的时代特征和地域风貌色彩。

《乌勒苏泊》由《序章》《乌勒苏泊秋正红》《彝海结盟传千

的现实经验。同时,作者恰当地处理了时代主旋律与艺术创造性之间的关系,在协调民族性与地域性、个人性与普遍性、思想性和艺术性等方面做出了积极探索,拓宽了现实题材写作的路径。

《乌勒苏泊》没有采用正面强攻的书写方式,也没有罗列枯燥的数字,而是选择了典型故事、典型人物的独特写作视角。每一篇作品都有广博的视野,既有对凉山人文历史的考证,亦有对民间传说的叙述,还囊括了物产、饮食、婚嫁嫁娶等风俗习惯,铺陈了一幅绚丽的民俗风情画卷。作者在《乌勒苏泊》中不吝于表达自己的感情,袒露出对乡村、农民乃至山川大地、生命万物的爱和悲悯,其中的温暖是很容易被感受到的。作者的个性化写作风格很明显,他以新闻工作者的身份,长期沉入一线、融入乡村,因而也更加真切,真实反映出他的心路历程。特别是序章和文末附录的两首诗歌,表明作者在努力以文学色彩经营一个新时代的乡村切片,最终建构一种文学化的乡村生活。

《乌勒苏泊》是“深入生活、扎根人民”的生动文学实践结出的硕果,也是凉山现实题材创作的新收获。新时代赋予文学创作更开阔深邃的视野,同时也对文学创作提出了新的要求,如何不断提升作品的时代深度、历史厚度、思想价值与美学境界,如何切实将深入生活与艺术修为有机统一,是我们亟需深入思考和实践的话题。

青山依旧,碧波荡漾,90年前的传奇故事仍在传颂。换了人间的凉山大地上,各族儿女脸上都洋溢着幸福的笑容,正勾勒着自己“产业旺、百姓富、生态美、乡风纯”的美好未来……

(作者系作家)